

DE	EN	FR	IT	ES																																																																						
Montage und Installationsanleitung Installationshinweise Montage und Installation nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal. Die landesspezifischen Vorschriften sind zu beachten. Bedienelemente 1 Zeiteinstellung 2 Zeitskala 3 Zeitfunktion 4 Zustandsanzeige UA: LED grün Blinkt, wenn Zeit läuft Leuchtet dauerhaft, wenn Versorgungsspannung anliegt R: LED gelb Ausgangsrelais ist angezogen Elektrischer Anschluss A1-A2: Versorgungsspannung 12-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 12-240VUC 1CO M7C) 24-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 24-240VUC 1CO ON / OFF) B1: Steuereingang Aktivierung durch Brücke auf A1 15-16-18: Ausgangsrelaiskontakt AC1 8A/250V Funktionen Die Auswahl der Funktion muss im spannungslosen Zustand erfolgen! <table><tr><td>E</td><td>Einschaltverzögert</td></tr><tr><td>R</td><td>Rückfallverzögert mit Steuerkontakt</td></tr><tr><td>Ws</td><td>Einschaltwischend mit Steuerkontakt</td></tr><tr><td>Wa</td><td>Ausschaltwischend mit Steuerkontakt</td></tr><tr><td>Es</td><td>Einschaltverzögert mit Steuerkontakt</td></tr><tr><td>Wu</td><td>Einschaltwischend spannungsgesteuert</td></tr><tr><td>Bp</td><td>Blinker pausebeginnend</td></tr></table> Umgebungsbedingungen Umgebungstemperatur: -25 bis +55°C Lagertemperatur: -25 bis +70°C Verschmutzungsgrad: 2 Im Zweifelsfall gilt der deutsche Text.	E	Einschaltverzögert	R	Rückfallverzögert mit Steuerkontakt	Ws	Einschaltwischend mit Steuerkontakt	Wa	Ausschaltwischend mit Steuerkontakt	Es	Einschaltverzögert mit Steuerkontakt	Wu	Einschaltwischend spannungsgesteuert	Bp	Blinker pausebeginnend	Assembly and installation instruction Installation instruction Assembly and installation should only be carried out by a suitably qualified person. The applicable national regulations must be complied with. Control elements 1 Time setting 2 Time scale 3 Operating mode 4 Status indication LED green (UA): flashes when time runs lights permanently with supply voltage applied LED yellow (R): relay is closed Electrical connection A1-A2: Supply voltage 12-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 12-240VUC 1CO M7C) 24-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 24-240VUC 1CO ON / OFF) B1: Control input Activation with wire jumper on A1 15-16-18: Output relay AC1 8A/250V Functions The function has to be set before connecting the relay to the supply voltage. <table><tr><td>E</td><td>ON delay</td></tr><tr><td>R</td><td>OFF delay with control input</td></tr><tr><td>Ws</td><td>Single shot rising edge with control input</td></tr><tr><td>Wa</td><td>Single shot falling edge with control input</td></tr><tr><td>Es</td><td>ON Delay with control input</td></tr><tr><td>Wu</td><td>Single shot rising edge supply voltage controlled</td></tr><tr><td>Bp</td><td>Clock generator pause first</td></tr></table> Ambient conditions Surrounding air temperature: -25 to +55°C Storage temperature: -25 to +70°C Pollution degree: 2 In the event of discrepancies, the German text shall apply.	E	ON delay	R	OFF delay with control input	Ws	Single shot rising edge with control input	Wa	Single shot falling edge with control input	Es	ON Delay with control input	Wu	Single shot rising edge supply voltage controlled	Bp	Clock generator pause first	Notice de montage et d'installation Consignes d'installation Montage et installation uniquement par du personnel dûment qualifié. Respecter les réglementations nationales spécifiques. Éléments de commande 1 Réglage du temps 2 Échelle de temps 3 Fonction du temps 4 Indication de l'état UA : LED verte Clignote lorsque le temps passe S'allume en permanence lorsque la tension d'alimentation est appliquée R : LED jaune Relais de sortie collé Raccordement électrique A1-A2: Tension d'alimentation 12-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 12-240VUC 1CO M7C) 24-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 24-240VUC 1CO ON / OFF) B1: entrée de commande Activation par ponts sur A1 15-16-18: Relais de sortie AC1 8A/250V Fonctions La sélection de la fonction doit être effectuée hors tension <table><tr><td>E</td><td>Temporisation au collage</td></tr><tr><td>R</td><td>Temporisation à la retombée avec contact de commande</td></tr><tr><td>Ws</td><td>Ouverture du relais de passage avec contact de commande</td></tr><tr><td>Wa</td><td>Fermeture du relais de passage avec contact de commande</td></tr><tr><td>Es</td><td>Temporisation au collage avec contact de commande</td></tr><tr><td>Wu</td><td>Ouverture du relais de passage commandée par tension</td></tr><tr><td>Bp</td><td>Clignotant en début de pause</td></tr></table> Conditions environnementales Température de fonctionnement: -25 ... +55°C Température de stockage: -25 ... +70°C Degré d'encrassement: 2 En cas de doute, le texte allemand prévaut.	E	Temporisation au collage	R	Temporisation à la retombée avec contact de commande	Ws	Ouverture du relais de passage avec contact de commande	Wa	Fermeture du relais de passage avec contact de commande	Es	Temporisation au collage avec contact de commande	Wu	Ouverture du relais de passage commandée par tension	Bp	Clignotant en début de pause	Istruzioni di montaggio e installazione Avvertenze per l'installazione Montaggio e installazione possono essere eseguiti solo da personale specializzato adeguatamente qualificato. Attenersi alle prescrizioni in vigore nel rispettivo paese. Elementi di comando 1 Regolazione dei tempi 2 Scala dei tempi 3 Funzione di tempo 4 Indicatore di stato UA: LED verde Lampeggia quando il tempo passa Si accende in modo permanente quando viene applicata la tensione di alimentazione R: LED giallo Relè di uscita scattato Collegamento elettrico A1-A2: tensione di alimentazione 12-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 12-240VUC 1CO M7C) 24-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 24-240VUC 1CO ON / OFF) B1: ingresso di comando Attivazione mediante ponte su A1 15-16-18: Relè di uscita AC1 8/250V Funzioni La funzione deve essere settata prima di collegare l'apparecchio alla rete d'alimentazione. <table><tr><td>E</td><td>Ritardato all'eccitazione</td></tr><tr><td>R</td><td>Ritardato alla diseccitazione con contatto di comando</td></tr><tr><td>Ws</td><td>Temporizzato all'eccitazione con contatto di comando</td></tr><tr><td>Wa</td><td>Temporizzato alla diseccitazione con contatto di comando</td></tr><tr><td>Es</td><td>Ritardot all'eccitazione con contatto di comando</td></tr><tr><td>Wu</td><td>Temporizzato all'eccitazione comando da tensione</td></tr><tr><td>Bp</td><td>Lampeggiatore a pausa impulso</td></tr></table> Condizioni ambientali Temperatura di esercizio: -25 ... +55°C Temperatura stoccaggio: -25 ... +70°C Grado d'inquinamento: 2 In caso di dubbio, vale il testo tedesco.	E	Ritardato all'eccitazione	R	Ritardato alla diseccitazione con contatto di comando	Ws	Temporizzato all'eccitazione con contatto di comando	Wa	Temporizzato alla diseccitazione con contatto di comando	Es	Ritardot all'eccitazione con contatto di comando	Wu	Temporizzato all'eccitazione comando da tensione	Bp	Lampeggiatore a pausa impulso	Instrucciones de instalación y montaje Instrucciones de instalación El montaje y la instalación solo pueden llevarse a cabo por personal especializado y cualificado. Deben cumplirse los reglamentos específicos de cada país. Controles 1 Ajuste de tiempo 2 Escala de tiempo 3 Función de tiempo 4 Indicación de estado UA: LED verde Parpadea cuando el tiempo pasa Se ilumina permanentemente cuando se aplica la tensión de alimentación R: LED amarillo El relé de salida está activado Conexión eléctrica A1-A2: tensión de suministro 12-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 12-240VUC 1CO M7C) 24-240V AC/DC, 50/60 Hz (TFIP 24-240VUC 1CO ON / OFF) B1: entrada de control Activación mediante puente a A1 15-16-18: relé de salida AC1 8A/250V Funciones Seleccionar la función de temporización antes de conectar la tensión de alimentación del relé. <table><tr><td>E</td><td>Conexión retardada</td></tr><tr><td>R</td><td>Reposición retardada con contacto de control</td></tr><tr><td>Ws</td><td>Desconector con contacto de control</td></tr><tr><td>Wa</td><td>Actuador con contacto de control</td></tr><tr><td>Es</td><td>Conexión retardada con contacto de control</td></tr><tr><td>Wu</td><td>Desconector controlado por tensión</td></tr><tr><td>Bp</td><td>Intermitente pausa primero</td></tr></table> Condiciones ambientales Temperatura de servicio: -25 ... +55°C Temperatura de almacenamiento: -25 ... +70°C Índice de contaminación: 2 En caso de duda, tendrá validez el texto en alemán.	E	Conexión retardada	R	Reposición retardada con contacto de control	Ws	Desconector con contacto de control	Wa	Actuador con contacto de control	Es	Conexión retardada con contacto de control	Wu	Desconector controlado por tensión	Bp	Intermitente pausa primero
E	Einschaltverzögert																																																																									
R	Rückfallverzögert mit Steuerkontakt																																																																									
Ws	Einschaltwischend mit Steuerkontakt																																																																									
Wa	Ausschaltwischend mit Steuerkontakt																																																																									
Es	Einschaltverzögert mit Steuerkontakt																																																																									
Wu	Einschaltwischend spannungsgesteuert																																																																									
Bp	Blinker pausebeginnend																																																																									
E	ON delay																																																																									
R	OFF delay with control input																																																																									
Ws	Single shot rising edge with control input																																																																									
Wa	Single shot falling edge with control input																																																																									
Es	ON Delay with control input																																																																									
Wu	Single shot rising edge supply voltage controlled																																																																									
Bp	Clock generator pause first																																																																									
E	Temporisation au collage																																																																									
R	Temporisation à la retombée avec contact de commande																																																																									
Ws	Ouverture du relais de passage avec contact de commande																																																																									
Wa	Fermeture du relais de passage avec contact de commande																																																																									
Es	Temporisation au collage avec contact de commande																																																																									
Wu	Ouverture du relais de passage commandée par tension																																																																									
Bp	Clignotant en début de pause																																																																									
E	Ritardato all'eccitazione																																																																									
R	Ritardato alla diseccitazione con contatto di comando																																																																									
Ws	Temporizzato all'eccitazione con contatto di comando																																																																									
Wa	Temporizzato alla diseccitazione con contatto di comando																																																																									
Es	Ritardot all'eccitazione con contatto di comando																																																																									
Wu	Temporizzato all'eccitazione comando da tensione																																																																									
Bp	Lampeggiatore a pausa impulso																																																																									
E	Conexión retardada																																																																									
R	Reposición retardada con contacto de control																																																																									
Ws	Desconector con contacto de control																																																																									
Wa	Actuador con contacto de control																																																																									
Es	Conexión retardada con contacto de control																																																																									
Wu	Desconector controlado por tensión																																																																									
Bp	Intermitente pausa primero																																																																									
Gefährliche Spannung! Vor allen Arbeiten auf Spannungsfreiheit achten!  Weitere Informationen und Daten: http://www.weidmueller.com/	Dangerous voltage! Prior to all works make sure that no voltage is present!  More Information: http://www.weidmueller.com/	Tension dangereuse! S'assurer de l'absence de tension avant tous travaux!  Autres informations et données: http://www.weidmueller.com/	Tensione pericolosa! Prima di iniziare i lavori, verificare che sia stata disinnescata la tensione!  Per ulteriori informazioni e dati: http://www.weidmueller.com/	Voltaje peligroso! Antes de realizar cualquier trabajo, asegúrese de que no exista tensión!  Para más información: http://www.weidmueller.com/																																																																						



DE Entsorgung
Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf: www.weidmueller.com/disposal.

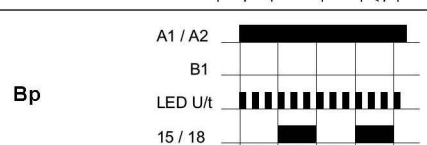
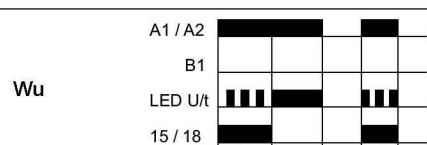
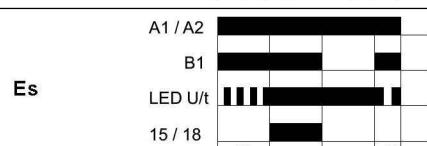
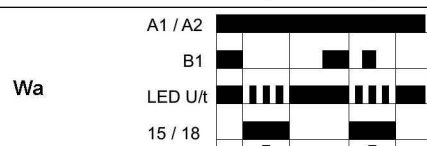
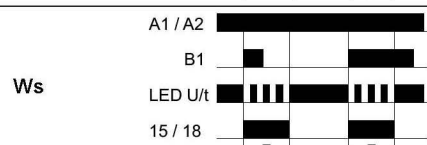
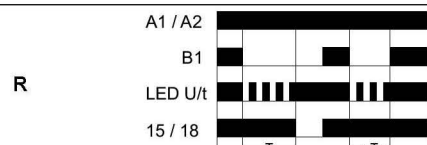
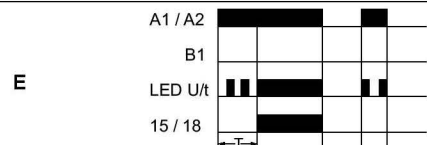
EN Disposal
Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.

FR Mise au rebut
Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici: www.weidmueller.com/disposal.

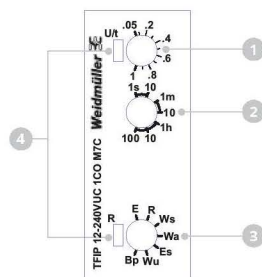
IT Smaltimento
Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.

ES Eliminación
Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.

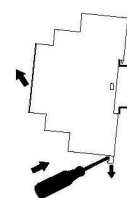
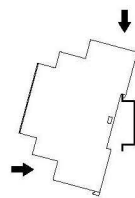
Funktionen / Functions / Fonctions / Funzioni / Funciones



Bedienelemente / Control elements / Eléments de commande / Elementi di comando / Controles



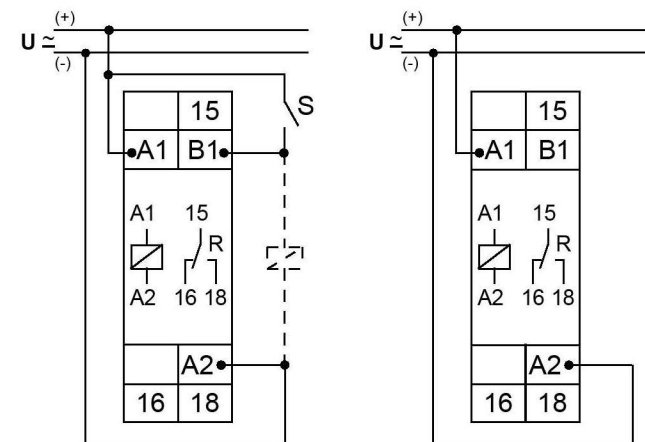
Montage / Assembly / Montage / Montaggio / Montaje



PUSH IN Anschluss / PUSH IN connection / Raccordement PUSH-IN / Collegamento PUSH IN / Conexión PUSH-IN

0.2 ... 2.5 mm² 24 ... 14 AWG	0.2 ... 2.5 mm² 24 ... 14 AWG	0.2 ... 1.5 mm² 24 ... 16 AWG
Geeignet für / suitable for Weidmüller SDIS SLIM 0.6X3.5X100 (isoliert) Art.Nr.: 2749610000		Abisolierlänge / stripping length 8 mm

Anschlussbilder / Connection diagram / Schémas de raccordement / Schemi dei collegamenti / Esquema de conexiones



Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones

